

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

[제28의2호]

[Form 28-2]

진정(고소장) 취하서
Pag-withdraw ng Petisyon (Reklamo)

1. 당사자 및 민원접수번호

1. Mga partido at numero ng reklamong sibil

- ☐ 신고인(진정인, 고소인)
- ☐ Nag-uulat(Naghain ng Petisyon, Nagrereklamo)
- 성명: (생년월일:)
- Pangalan: (Petsa ng Kapanganakan:)
- 주소: (☎)
- Address: (☎)
- ☐ 피진정인(피고소인)
- ☐ Inirereklamo(Defendant)
- 성명: (☎)
- Pangalan: (☎)
- 사업체명:
- Pangalan ng Kumpanya:
- 소재지:
- Lokasyon:

2. 취하사유 및 형사처벌에 관한 의사

2. Dahilan ng Pag-withdraw at Intensyon ng Pagpatigil sa Parusang Kriminal

- ☐ 취하사유:
- ☐ Dahilan ng Pag-withdraw:

< 체불금품 수령내역 >
 <Mga detalye ng resibo ng overdue payment>

(단위: 원)
 (Unit: won)

계 Kabuuhan	임금 Sahod	퇴직급여 Severance Pay	기타금품 Iba pang pera at bagay

※ 진정사건과 관련하여 체불금품을 수령한 경우에 위 내역을 작성

※ Kung nakatanggap ka ng overdue payment o mga kalakal na nauugnay sa kaso ng petisyon, mangyaring punan ang mga detalye sa itaas.

- ☐ 형사처벌을 희망하는지 여부:
- ☐ Kung gusto mong parusahan ng kriminal:

※ 임금체불사건에 있어 가해자의 처벌을 원하지 않는 사건(반의사불벌죄)에 대해서는 "처벌불원 의사 표시에 따른 유의사항 고지사실 확인서"를 별지로 작성하여 제출

※ Para sa mga kaso kung saan ang salarin ay hindi gustong maparusahan sa kaso ng hindi nabayaranang sahod (kriminal na hindi iniusig laban sa pagtutol), ang "pagkumpirma ng katotohanan ng abiso ng mga bagay alinsunod sa indikasyon ng intensyon na hindi parusahan" ay dapat ihanda, ilakip, at isumite.

취하인 성명
Pangalan ng Nag-withdraw

(인)
(Lagda)

○○지방고용노동청(지청)장 귀하

Sa Direktor ng ○○ Regional Employment at Labor Office (Sangay na Opisina)

처벌을 원하지 않는다는 의사표시에 따른
유의사항 고지사실 확인

**Bilang tugon sa pagpapahayag ng hindi pagpayag na
parusahan Pagkumpirma ng paalala at pag-iingat**

1. 귀하는 ○○지방고용노동청(지청)에 제기한 임금 등 체불 사건과 관련하여 체불사업주에 대한 처벌을 원하지 않는다는 의사를 표시하였습니다.
1. Ipinahiwatig mo na ayaw mong parusahan ang may-ari ng negosyong hindi nagbabayad kaugnay sa mga hindi nabayaranang sahod, na isinampa sa ○○ Regional Employment at Labor Office.
2. 체불사업주에 대한 처벌을 원하지 않는다는 귀하의 의사표시는 철회할 수 없습니다.
2. Ang iyong deklarasyon na hindi mo gustong parusahan ang may-ari ng negosyong hindi nagbabayad ay hindi maaaring bawiin.
3. 귀하가 체불사업주에 대해 처벌을 원하지 않음으로써 같은 내용에 대해 다시 신고할 수 없습니다.
3. Dahil ayaw mong parusahan ang may-ari ng negosyong hindi nagbabayad, hindi mo na maiuulat muli ang parehong bagay.

(문) 귀하는 위와 같은 내용에 대해 근로감독관으로부터 고지 받았나요?
(Tanong) Naabisuhan ka ba ng labor inspector tungkol sa itaas?

(답) (자필 기재)

(Sagot) (sa iyong sariling sulat-kamay)

(문) 귀하는 체불사업주에 대한 처벌을 원하지 않는다는 의사를 철회할 생각이 있나요?

(Tanong) Plano mo bang bawiin ang iyong desisyon na huwag parusahan ang mga may-ari ng negosyong hindi nagbabayad sa kanilang mga dapat bayarin?

(답) (자필 기재)

(Sagot) (sa iyong sariling sulat-kamay)

(문) 귀하는 동일한 체불사건에 대해 다시 신고할 생각이 있나요?

(Tanong) Plano mo bang iulat muli ang parehong kaso ng hindi pagbabayad?

(답) (자필 기재)

(Sagot) (sa iyong sariling sulat-kamay)

20 . . .

확인자: (인)
Tagakumpirma: (Lagda)